

- Ordo Templi Orientis -



The By-Laws of The Translator's Guild

(Version 1.1. — January 1, 1996 e.v.)

§1. Name and Purpose

1. The name of this international association is "The Translator's Guild" (hereinafter referred to as "the Guild").
2. The purpose of the Guild is to assist in the production of new translations of works by Aleister Crowley and of other literary material under the copyright of the International O.T.O. Guild assistance shall apply both to the linguistic and stylistic aspects of the translations and to the layout and the manufacturing of the books in which they are published. Guild activities shall include, but are not limited to, the following:
 - a. The Guild shall create a Board of Review, whose task it shall be to administer the policies of the Guild, to maintain standards of high linguistic and stylistic quality for translations, and to administer the Guild's "Seal of Approval" that shall identify translated works meeting these standards.
 - b. The Guild shall provide translators with logistical help and support with respect to the clarification of linguistic difficulties, as well as to needed or helpful resource and reference materials, desktop publishing software, software templates, typesetting and fonts, and other aspects of book production.
 - c. The Guild shall foster the creation of contacts and the mutual exchange of experience between member translators in different nations.
 - d. The Guild shall assemble an archive of translations in both print and data formats.
3. The scope of the Guild's activities shall not include decisions regarding matters of copyright or other legal policy.
 - a. Members of the Guild are required to correspond with the Publication Office, whose address is printed in the Magical Link (see 'Publications Director, Rights & Permissions'), concerning clearance or questions of proper copyright authorization and other such legal issues. Copies of the rules given out by the Publication Office can be obtained on request from the Publication Office or from the Guild.
 - b. Translation contracts shall be negotiated by the O.T.O.

§2. Membership

1. Basic membership in the Guild is open to any initiated member of the O.T.O. who is willing to uphold the principles pursuant to Section 21 of Liber CXCIV and abide by the by-laws of the Guild, and who meets the requirements of basic membership.
2. Basic membership in the Guild is restricted to those having college education or the equivalent, and demonstrable fluency.
3. O.T.O. initiates who apply and are accepted for Guild membership shall receive a Certificate of Guild Membership.
4. It is the responsibility of every member of the Guild to be familiar with *Liber CXCIV* and the by-laws of the Guild. Any member may be expelled from the Guild for breach of the by-laws of the Guild. No member shall be expelled from the Guild without having first had an opportunity to correct, explain, or defend the breach. Expulsion from the Guild shall be at the discretion of a majority of the Board of Review.
5. Membership in the Guild is a privilege, not a right.

§3. The Board of Review.

1. The Guild is administered by a Board of Review. Any translation to be published under the copyright of the International O.T.O. must be submitted to the Board of Review prior to publication. The Board will provide the Guild's "Seal of Approval".
2. Unless otherwise provided, decisions of the Board of Review shall be made by a two-thirds majority of the Board of Review, and shall be announced to the translator or, when the decisions concerns general matters of the Guild, to the membership of the Guild on the appropriate mailing list.
3. Membership of the Board of Review shall consist of those members of the Guild who are in charge of the quality control.
 - a. Every year, on the annual date of the first promulgation of these by-laws (referred to hereinafter as the "date of appointment"), the Board will appoint new members to replace those members whose terms are expiring.
 - b. Appointments to the Board will be based on nominations, which may be made by any member of the Guild. The Board shall publish or mail a call for nominations. Any member in good standing of the Guild who has published at least one translation approved by the Guild shall be eligible for nomination, including prior members of the Board.
 - c. The Board shall deliberate on nominations, and make its final decision by majority vote. It shall publish or mail this decision after the date of appointment.
4. Any member of the Board of Review may be removed for cause by a 2/3 vote of the entire Board.
5. Pursuant to Section 21 of Liber CXCIV, the Guild chooses the man most eminent in it to represent it before the Areopagus of the Eight Degree.

§4. Use of the Name, Logo, or Seal of Approval of the Guild.

1. The Guild has the exclusive right to use and authorize use of the name, logo or Seal of Approval of the Guild.
2. Members of the Guild may indicate membership in the Guild on their own translations and Internet homepages by making reference to membership in the Guild or by displaying the Guild's membership logo.
3. The Board of Review shall issue authorization in writing for the use of the Seal of Approval to identify works that it has approved as meeting the Guild's standards of quality.
4. Except as authorized by to Paragraphs 3 and 4 of this Article, no individual or entity may use the name, logo, or Seal of Approval of the Guild to create the impression that a product, service, or any other material or activity is endorsed, recommended or supported by the Guild.

§5. Amendment of the By-Laws.

1. Amendments to these by-laws, subsequent to their initial promulgation, may be proposed by vote of 2/3 of the Guild membership.
2. Proposed amendments shall be made available to the Guild membership for a comment period of 30 days.
3. Amendments to these by-laws shall be adopted after due deliberation by the Board of Review, taking into consideration any comments made by Guild members during the comment period.
4. The by-laws, once amended, shall be promulgated not more than seven days after the comment period has passed.